ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIAVIERNE 21 SEPTEMBER 1962 — No. 4445

Crisis na Republica Argentina

Gobierno ta cla pa intermedia

BUENOS AIRES, 21 sept. — E lider di rebeldenon militar no e guarnicion „Campo de Mayo" na Argentina, diarazon anochi riba peticion di gobierno argentino tabata presente na un reunion di ministernan di forsanan militar den polacio gubernamental. Segun fuentenon bon informa president Guido a pone un ultimatum pa e rebeldenon. E deliberacionnan den polacio gubernomental o dura cosi un aro.

Den capital Argentino nan ta informa. cu riba orden di minister di guerra, unidadnan di artilleria ta na caminda di Mar del Plata pa La Plata, pa proteha e ciudad importante aki contra un eventual atake di e rebeldenan.

E minister di defensa a participa ayera mainta cu president Guido a tuma comandancia supremo riba e forsanan militar cu a keda fiel na gobierno.

For di henter e pais nan ta anuncia movimientonan di trupa, dijes despues cu e ultimatum cu president Guido a duna general Ongania, lider di e militarnan rebelde, pa e entrega. Segun noticianan ricibi na Buenos Aires tin 70.000 militar cla pa drenta accion. Nan a ocupa diferente puntonan estrategico. Observadornan ta di opinion cu mayor parti di e forsanan militar, tambe esnan di marina y forsa aerea lo yuda e president.

Rebeldenan

Segun circulonan di e rebeldenan e hefenan di forsa aerea bao di direccion di brigade general Alsina, a afilia e rebeldenan.

Esakinan a traha un cordon di heru cu tankinan, artilleria y trucknan di guerra rond di Campo de Mayo.

Ademas rebeldenan a apodera di e radio emisora Pacmeco di Radio Nacional di Argentina, 35 kilometer pafor di capital di Argentina.

For di e emisora aki nan a transmiti mesun comunicadonan cu esnan cu nan a transmiti via di Radio Belgrano, cual emisora nan a ocupa ayera.

Armisticio

Ayera mainta nan a firma un armisticio na Argentina. Nan a stop cu e movimientu di trupanan. E intentonan di intermediacion entre gobierno y e rebeldenan ta sigi. Nan a s on censura y diferente noticianan di radio ta pone e Argentinonan pa prome biaha na altura di e situacion critica di nan pais. E intermediacion ta worde haci door di seis negociante cu no ta na fabor di ningun partido.

Nan a papia cu president Guido y cu e lider di e militarnan rebelde general Ongania. E rebeldenan ta bisa cu comandancia supremo di forsa aerea ta na nan lado.

Segun observadornan e crisis aki — esun di cuater e anja aki — a worde causa door di trasladonan den ehercito, cu tabata inaceptable pa general Ongania. Otro ta mira e crisis como e climax na cual general Ongania ta pertenece y e liberalnan cu ta fuertemente anti- Peronista.

AGRUPACION „SUSPIROS DE ESPANA" TA JEGA AWE

ORANJESTAD — Un grupo di artistanan spanjo ta bai duna algun presentacion na nos isla durante e weekend aki. E grupo cu ta forma pa 12 persona ta jega awe mainta cu Trans Caribbean Airways.

Nan tin varios presentacion ariba programa, entre otro den Club Caribe, Commandeursbaai Club y Lago Heights Club.

„Suspiros de España" a worde funda na 1956 pa algun estudiante di un conservatorium na Barcelona.

E agrupacion a recori Francia, Suiza, Alemania, Europa y tur pari nan tabata entusiasma pa e exito alcanza cu nan presentacionnan. Nan a bishita despues Brasil, Uruguay, Argentina Chile, Peru y tambe e capitalnan principal den Centro America.

Awor ultimo nan a pasa cinco siman na Santo Domingo, y via Puerto Rico nan ta bini pa Aruba. E grupo ta bao di e dinamico dirigente sr. Jose Jimenez. Ariba e portret aki nos ta mira algun dje artistanan.

Nan lo actua den Lago Heights Club, en combinacion cu algun grupo local, diadomingo 23 di september, for di 2'or di atardi te 4'or di atardi. Despues nan lo presenta den Commandeursbaai Club, en combinacion cu e orkesta Arubana „Sonora del Caribe", y e quinteto „Los Casinos". E presentacion aki ta dura for di 6'or di atardi te 12'or di anochi. Tambe diamars tin un gran presentacion di „Suspiros de España" den Cultureel Centrum na Oranjestad, especial pa muchanan di school parti mainta y anochi pa 8.30 lo tin un presentacion pa hende grandi.

Tur hende ta keda cordialmente invita pa ta presenta na airepuerto ora cu e grupo yega, pa duna nan un bonbini.

CLUB ROTARIO TA RICIBI GOBERNADOR DI DISTRICTO

ORANJESTAD — Majan, 22 di september Club Rotario di Aruba ta worde bishita pa sr. Pedro Blanco, gobernador di distrito 435 di Rotary International, kende ta haciendo un gira di bishita oficial na e 36 clubnan Rotario na Venezuela, Curacao, Aruba y Surinam. Durante su bishita e gobernador lo dirigi palabra na e club y lo tene conferencia cu presidente Zepp Oduber y secretario Ed Byington, y tambe cu e presidentenan di e subcomitenan di e club tocante administracion Rotaria y actividadnan di servicio di e club.

Sr. Pedro Blanco ta un tecnico hotelero na Caracas; el ta miembro y expresidente di Club Rotario di Antimano y anterior secretario di Club Rotario di Valencia. El a worde eligi como un gobernador di distrito di Rotary International pa e periodo 1962—63 durante di 53 convencion anual Rotario cual a worde celebra na Los Angeles, California, Estados Unidos, na luna di juni. El ta un di e 271 gobernadornan di distrito cu ta supervisa e actividadnan di mas cu 11.200 clubnan Rotario cu 524.000 miembro, consistiendo di ehecutivonan di negoshi y hendenan profesional, plama over di 128 pais den henter mundo.

„Unda cu tin un club Rotario", presidente Zepp Oduber a bisa refiriendo na bishita di e gobernador, „su actividadnan ta similar na esnan di e club di Aruba; tur e actividadnan aki ta origina for di e obhetivo basico di Rotary, cual ta pa desaroya mayor comprendemento entre hendenan di negoshi y profesional, pa desaroya plannan pa mehoracion di comunidad, pa eleva ética den negoshi y den profesionnan, y pa stimula comprendemento, buena voluntad y paz entre nacionnan di mundo.

„E organizacion mundial aki", presidente Zepp Oduber a agrega, „ta creciendo di anja pa anja den tamanjo y statura. Durante e pasado anja fiscal mas cu 300 club Rotario nobo a worde lamta den 48 pais y cuatro region geografico mas (Las Bahamas, Haiti, Nueva Caledonia y Zanzibar) a worde agrega na e lista largo di paisnan unda Rotario ta estableci".

CARAIBISCHE HOTELRAAD NA VIGOR

ORANJESTAD, 21 sept. — Sr. George M. Markides, general manager di Hotel Curacao Intercontinental i president di Caraibische Hotelraad, quende ta mantene relacionnan intima cu Caribbean Tourist Association, a publica, cu siete experto conoci di hotel a ser nombra como directornan di siete comision di conseho recien institui.

Reglamento domestico di CHR lo ser prepara pa sr. Alphonse W. Salanome, general manager di Caribe Hilton Hotel na Puerto Rico i vicepresident di Hilton Hotels International Caribbean Division. Un investigacion na tur hotel, pension i semehante nan cu por bini na remarca pa bira miembro dje conseho ta ser institui pa sra. Rachel J.S. Colby, secretario di CHR i ta traha na Bucaneer Hotel na St. Croix. Un programa di e sistema uniforme respecto diferente aspectonan riba terreno di hotel, manera por hemplo e porcentahenan pa agentenan di viahe i organizadornan di travesia, reservacionnan di hotel i semehantenan, lo ser traha pa Sr. George Gummings, general manager di El Conquistador na Puerto Rico.

Un igual sistema di clasificación pa hotelnan, pensionnan, guesthouses i semehantenan lo ser proyecta den Territorio di Caribe door di Sr. John Colby, miembro di directiva di Caribbean Tourist Association. Sr. Gene Barry, general manager di Aruba Caribbean Hotel a tuma riba dje na bienestar dje miembronan di forma definicion riba comprensionnan cu ta dificil pa describi, manera agente viahero, organizador di traviesanan, co merciante por al major den travesianan (tour wholesaler) etc. Avisor di hotel di autoridad Portorikenjo, Pierre Cossandey a hanja como tarea na haci un investigacion na i proyecta metodonan pa atraccion i educacion di personal di hotel pa puestonan mas alto. Preparacionnan di convencion 1962 di CHR ta confia na sr. E.I. O'Hara, general manager di Coral Reef Club na Barbados, mientras Sr. Markides tin di percura pa „planning general".

Dia Razon un numero di ets di artistanan Hulandes a ser entrega door di drs. Tino Thijs (meimei) na Colegio Arubano na nomber di Sticusa, pa adorno di e scool nobo. Despues dje solemnidad corto drs. Thijs a entretene cu director dje scool J. van Gompel (izquierda) y e bibliotecario di librería publica na ARUBA dr. Joh. Hartog.

ORKESTA SPANJO PA MUCHANAN DI SCOOL

ORANJESTAD 21 sept. —E orkesta Spanjo Los Suspiros de España cu pronto lo bini Aruba lo estrena tambe dos bez den Cultureel Centrum pa hubentud escolar. E concertnan aqui a ser haci posible door di Stichting Culturele Vorming in Schoolverband. E directiva dje Stichting tin luego riba programa pa resto dje anja escolar: e quitarista Diaz, e koor Arubano Vivons i Chantant, e cantante Hulandes di opera Gre Brouwenstein, e orkesta Curazolenja di muziek di cuerda Magvari, un comedia Hulandes i un Papiamento, e mensahero di bailenan oriental Indra Kamadjojo i posiblemente un funcion di Marcel Moreau, un huesped di Allianse Francaise na Corsou.



Kennedy: „Merca lo tene dollar fuerte"

WASHINTON, 21 sept — President Kennedy a bisa den reunion di e fondo monetario internacional cu e ta signra, cu Merca lo tuma tur medidanan cuidadoso pa mantene dollar fuerte.

Den un discurso el a declara: „Nos a priminti pa tene dollar na un nivel cu por cambié completamente na oro y nos lo apoya su promesa cu tur nos oro y medionan di credito.

El a bisa, cu seguridad di dollar tabata cada pais un fuente di preocupacionnan y cu esaki lo mester keda semper. Merca no a afecta balor di dollar door di pone limitacionnan pa su uso, asina Kennedy a bisa.

Merca a sigi un politica liberal di comercio y a sigi provisiona nan amigunan y aliadonan di dollar y oro pa yudanan lan a nan economia atrobe y defende nan seguridad.

Probablemente nos deficit riba e balans di pago lo ta e anja aki un millard i mei dollar, loke ta un mehoranza considerable en comparacion cu e deficit di 2.5 millard di anja 1961 y deficitnan mas grandi den anjanan anterior, asina Kennedy a bisa. Pero nos gastunan total militar na exterior so ta tres millard dollar. Yudanza na exterior ta costa nos casi 1.3 millard.

Kennedy a sigi: „Dollar mas tu fuerte y nos balans comercial ta mustra un saldo favorable di casi tres millard dollar. E deficit riba nos balans di pago no ta causa di cualkier mal gobernacion, pero consecuencia di gastunan cu nos pueblo ta haci pa pueblonan den mundu liber".

Nos tur ta decidido pa sigi e unico vero caminda posibel. E caminda di berdadero cooperacion, trafico liber di pago y comercio liber, contribucion den e gastunan di yudanza di desarollo di mundu liber y cooperacion na medidanan pa stabilidad grandi internacional, na cual otro valutanan huntu cu dollar ta hanja un parti mas grandi den e responsabilidadnan central." asina Kennedy a bisa.

SATELITE „MARINER 2"

PASADENA, 21 sept. — E satelite Mericano „Mariner 2" cu, si tur cos sigi bon, lo pasa e planeta Venus dia 14 di december na un distancia di 14.400 kilometer awor ta for di gravedad di mundu y e ta na un punto un forsa di solo tin mas influencia riba dje.

E satelité a cubri un distancia di 6.4 millon kilometer.

BISTA POPULAR NA NOS ISLA . . .

Tambe pa bo cas e aparato bau di bentana of den muralla ta un solucion grandi. Bo cuarto ta keda fresco, si bo cas ta situa cantu di camina na unda tin hopi trafico ta pasa, of horoto di cualkier forma, of hopi stof...... tur e desventahenan aki ta worde elimina cu un aire-acondicionador. Nada stranjo cu dia pa dia mas hende ta laga instala un airco na nan cas.

GOBIERNO HULANDES A MEMORA FALLECIMIENTO DI SR. WINKEL

DEN HAAG, 21 sept. — Gobierno quier memora cu participacion protundo na fallecimiento di sr. Ch. Winkel GAzn. kende despues di partida di sr. Speekenbrink na un manera di aprecia a cumpli cu e tarea di gobernador di antillanan neerlandes durante mas di un anja, asina ta para den Memoria di Informacion riba begroting 1963 di viceminister president. Algun luna anterior antillanan neerlandes a sufri mescos un perdida masha grandi cu motibu di desaparicion di ministro di Finanzas, sr. J. E. Yrausquin.

Ta un satisfaccion cu entretanto a hanja un otro yiu di pais dispuesto na ocupa e puesto alto — cu tabata destina pa defunto sr. Winkel — di gobernador di antillanan hulandes.

COMISION DI FIESTA PASTOOR BURGEMEESTER

ORANJESTAD, 21 sept. — Riba dia 17 di october lo cumpli 12½ anja pasa cu Pastoor J. Burgemeester a ser nombra como pastoor na Oranjestad. A ser forma un comision pa recorda e hecho aqui:

President J.J.P. (Zepp) Oduber, secretario: Sr. Jos van der Schoot, tesorero: Sr. L.A. Laele, miembronan: damanan Eva Arends, Stella van der Ree Croes i F. Boekhoudt i Sres. Carlos Juliao, P. Westenburg, E. Rozenstandt, Frere Caspar i pater Lankveld.

E fiesta lo ser celebra riba diavierne dia 19 di october p.v. cuminzando cu un sacrificio di misa solem anochi pa 7'or, sigui pa 8'or door di un gran recepcion publico den cura di scool di La Salle College.

Aqui e regalo na nomber di parroquianonan lo ser entrega na e pastoor hubilante. Ta intencion di e comision pa tene un collecte special cu envelopnan den misa i tambe denter di muchanan dje parroquia. Luego lo pasa tambe cu listanan pa firma. E produccion total lo ser entrega na pastoor pa adorno di misa, entre otros pa compro di cuater confesionario nobo.

Maestro di ceremonia riba e dia ei lo ta sr. Rozenstad, mientras e programa di fiesta lo tá bao di direccion di Frere Alexius, Sra. Stella van der Ree Croes i E. Rozenstand.

PROHIBI PARTIDO POLITICO

SALISBURY, 21 sept. — Premier sir Edgar Whitehead di Zuid Rhodesië a participa ayera, cu e partido Sur Africano Zimbabwe a worde declara como partido politico prohibi.

Di banda di polis nan a participa, cu ayera nan a aresta algun dirigiente di e partido ey.

E ministerio federal di defensa a yama miembronan di e corps di voluntario di forsa aerea y terrestre pa yuda autoridad civil na Zuid Rhodesië.

E president di e partido politico cu nan a prohibi a exigi pa inmediatamente nan a yama un reunion constitucional, pa salba e pais di destruccion.

El a ninga cu su partido lo ta responsable pa casonan recien di violencia e incendionan.



Tabata reina masha interes di parti di e discipulonan pa e etsnan cu tabata extendi riba mesanan largu, di cual discipulonan hopi a asisti na e solemnidad.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja Efie Thiel. E ta ricibi felicitacion di su estimado tata Didi, di su mama Chijena, di su rumannan Silvio, Vilma, Robert, di su wela Maria Hernandez y Ale Thiel, di su welo Mencho Hernandez, di su tantanan, Dora, Catharina, Olga, Lidwina, di su omonan Poli, Ildo, Fernando, especialmente di su madrina Agnes Croes y su padrino Jose Petrochi y demas fami lia Hernandez, y Thiel.

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos senjora Chiyena Thiel. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Didi Thiel, di su jioenan Silvio, Vilma, Robert, Efie, di su mama Maria, di su tata Meneho, di su rumannan Poli, Ildo, Dora, Catharina, Olga, Fernando, Lidwina, di su suegra Alle, di su cunjanan, di su estimada sobrina Bea Hernandez.

DOS SPANJO ARRESTA ZUID RHODESIE TA

MADRID, 21 sept. — Na Valencia nan a aresta un di e dianan dos Spanjo ora cu nan a caba di regresa di Argelia. E Spanjenan tabata na Argelia for di despues di guerra civil na Espanja. Nan a hiba nan Cartagena unda nan lo presenta dilanti un tribunal [illegible] di nan actividadnan den [illegible]

MOVIMIENTO SECRETO NA CUBA

KEY WEST, 21 sept. — Un radio emisora ilegal na Cuba, cu ta yama su mes „Voz di e bloke Cubano anti comunista", a avisa e bapornan Ingles cu ta nabega bao di charter di Union Sovietica contra transportacion di armanan of tecnico pa Cuba.

Nan a duna donjonan di e bapornan aki e conseho pa percura cu tur cos cu seguro ta regla, pasobra e patriotanan riba laman tin ordennan estricta pa evita cu e bapornan ta drenta haaf Cubano.

Nan a avisa premier Chroesjtsjef pa saca tur tecniconan y militarnan Ruso for di Cuba prome cu nan worde ataca door di e organisacion secreta.

ARRESTACION NA BARCELONA

Polis di Barcelona a participa cu nan a arresta tres homber, cu algun luna pasa a comete un asalto na Barcelona.

Entre otro nan a pone bomnan den un universidad, cu ta worde dirigi pa „Opus Dei".

Parce su e tres hombernan ta anarquistanan y parce cu nan a actua riba orden di estranheronan.

BURGEMEESTER FOI DORDRECHT SPERA NA ARUBA

ORNJESTAD — Riba diasabra 22 di september ta spera cu avion di KLM cu lo yega Aruba pa 6.30 di atardi, Burgemeester di Dordrecht mr. J.A.H.J. van der Dussen y senjora.

Riba escenario lo t'ei presente pa salude secretario insular L.C.M. Kerstens y Hefe di Servicio di Informacion N. Piña.

Dialuna a.m. lo organiza un paseo circular na e diferente sitionan interesante. Merdia Bestuurscollege lo ofrece e huespednan un lunch den restaurant „De Olde Molen".

Dialuna e parcha ta sigui pa Corsou.

Director nobo pa dept. di devisas di Banco di Brasil

RIO DE JANEIRO, 21 sept. — Dr. Proenca de Gouveia a tuma e puesto di dr. Blank over como director di e departamento di devisas di Banco di Brasil. Circulonan financiero a declara, cu gobierno ta studiando mas medidanan pa recuperacion di confianza den cruzeiro.

1. „Mi cabai tin sed."
2. „Awa nan tin awa! Bo por bebe pa refresca bo mes".
3. „Pancho ,ta un hende ta bai derecho na e tremedal!" „Mi mama dushi!"







Si Ocrak tambe ta hanja un beurt y maske cu e no ta ta gusta esey e no ta bisa nada. Toch e beer a comprende cu nan dos a salbé di e rijl y e ta bia gradicinan na su manera. Awor nan no tin mester di tin miedo mas pasobra cu awor e beer tambe a bira nan amigo. Y mientras cu nan ta papiando nan ta mira e directeur la bai. Awor si tur cos ta safe. Hoera....







RESULTADO COMPETITIE DI CANASTA

ORANJESTAD — Den cuadro di e competitie di Canasta cu actualmente ta na vigor, diarazon anochi S.A.S a gana Club Tivoli 16—14. Diamars p.v. ta hunga den Club Caribe Succes contra Caribe.

RELATO HERSENGYMNASTIEK

ORANJESTAD, 21 sept. Antajera nochi tabatin encuentro di hersengymnastiek entre e equiponan di accoutantsdienst y KLM. Esun di prome a gana cu 22 - 19½. Otro siman Juventud na Marcha contra Colegio Arubano Jr. den e emision uni aqui di Radio Kelkboom y Radio Antillana.

DAKOTA CONTRA RIVERPLATE AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

E oncena campeon di nos isla, Los Amarillos de Dakota lo ta den accion awe nochi pa di prome biaha den e campeonato 1962. Nan lo tin di enfrenta e hoben equipo di Riverplate, equipo cu ya tin un victoria cu a worde obteni ariba e oncena di Jong Aruba. Actualmente dos equipo no a hunga ainda, esta Dakota y Estrella, debi na cu ambos tabata tin respectivamente tres y dos hungador den exterior cu otro compromisonan deportivo.

Den e campeonato 1961, Dakota a derrota Riverplate den e promer rond, pero den e segundo nan a hunga pa un empate di un gol.

E dakotenjonan lo busca indudablemente di habri nan parti di e campeonato lo mihor posibel, esta cu un triunfo, mientras cu e rioplatensenan lo haci tur esfuerzo pa obtene nan segundo triunfo.

E choke di awe nochi por ta uno hopi interesante.

SANTOS TA GANA SU PROME PARTIDO CONTRA DI BENFICA

RIO DE JANEIRO, 21 sept. — E equipo campeon di Brasil, y campeon di Sur America, ayera nochi a gana su prome partido contra Benfica, campeon di Europa, cu score 3—2. E encuentro tabata pa e campeonato mundial pa club. Na sosiegu ya Santos tabatin ventaha di 1—0, via di un anotacion di Pele den di 31 minuut di wega.

13 Minuut despues cu e complementaria tabala den Santana ta anota e gol di empate pa Benfica, pero alegria no ta dura muchu den e campo Portugues ya cu ni seis minuut despues centro delantero di Santos, Coutinho ta anota. Cuater minuut prome cu e wega a caba Pele ta anota un gol mas pa su club y tabata parce cu ya 'ur cos tabata dicidi. Pero e Portuguesnan no a entrega y den sesenta seconde prome cu wega finaliza nan a anota pa asina haci e score 3—2 na fabor di Santos, pero mas leu e Portuguesnan no por a yega. E partido a worde efectua den un stadion completamente yen. Segun calculo 200.000 hende a asisti na e wega.

REAL MADRID TA PERDE DI MANCHESTER UNITED

MADRID, 21 sept. — Pa di dos biaha den seis anja Real Madrid a perde riba su mes terreno sin anota ningun gol contra.

Taba a Manchester United di Inglaterra a causa e berguenza aki pa Real Madrid. E Inglesnan a logra dos gol. Autor di e golnan di Inglaterra tabata Pearson y Herd. E partido tabata pa despedi di Zarraga como hungador activo di Real Madrid.



E OFICINA INTERNACIONAL PA ENERGIA NUCLEAR

VIENA, 21 sept. — E ruso Emeljanov a declara ayera na e conferencia na Viena di e oficina internacional pa energia nuclear, cu ta falta di occidente cu te awor aqui nan a logra asina poco resultado.

Rusia y otro paisnan socialista kier pa bini un programa pa yudanza tecnico na paisnan cu ta den desarollo.

Den e programa aqui nan ta provisiona den establecimentu di seis centro di salud, cu lo mester usa radio isotopen pa investigacion medico. Rusia y otro paisnan comunista ta dispuesto pa cubri un tercer parti di e gastonan di e programa aqui. Ademas Rusia tabata dispuesto pa entrega dos reactor y cincuenta kilo di uranium.

TAMBE PA BO CAS...

E aparato cuadra instala den bentananan a bira un bista popular caba. Tur camina ta unda comodidad di hende ta punto esencial, bo ta hanja nan. Por ehemplo den hotelnan, den barberianan, etc. etc. Esaki ta un prueba tambe di importancia di e aparato en kestion. E aire-acondicionado ta un ventaha enorme pa nos salud.

EXPLOSION NA BARBADOS

— Un explosion bordo di e bapor danes „Daerwood" den haf di e isla Barbados den Mar Caribe a costa bida di e capitan y su yiu muhe di 12 anja.

Siete persona a resulta herida. Cincu di nan ta grave.

PROTESTA DI RUSIA

BERLIN, 21 sept. — E representante ruso na e centro pa seguridad den aire riba Berlin a protesta contra e vuelo, cu un helikopter di Merca a haci ayera tardi riba Oost Berlijn, asina un portavoz militar di Merca a participa, y el a agrega, cu e helikopter di Merca a haci un vuelo di rutina y cu e vuelonan aqui ta completamente normal.

DI CIEN RAKET ATLAS

— Ayera Merca a lansa cu exito e di cien raket di e tipo Atlas cu a baha 8000 kilometer for di e lugar unda nan a lance banda di e isla Ascencion den Zuid di Oceano Atlantico. Di e cien raketnan cu nan a lansa for di e base Cape Canaveral, 68 a yega na nan blanco. Binti lansamentu tabata un exito parcial y diesdos a fracasa completamente. E prome raket Atlas a ser lansa na anja 1957.

CONFERENCIA TOCANTE CUBA

WASHINGTON, 21 sept. — Un portavoz di e ministerio mericano di exterior, a participa ayera, cu dia dos di otro luna nan lo tene un conferencia inoficial di ministernan di exterior di Merca tocante e situacion na Cuba y otro problemanan mundial.

Nan ta calcula, cu Merca lo trece e kestion di armamentu di Cuba door di Union Sovietica dilanti. Ademas nan lo pidi pa un cooperacion mas estrcha entre e republicanan mericano den e campanja actual contra e regimen di Castro.

Resolucion

— Ayera nan a entrega den senado mericano un resolucion den cual nan ta insisti pa forma un alianza militar inter-americano pa abri caminda pa un posible invasion riba Cuba.

E resolucion a worde entrega door di e delegado democratico di Florida, George Smathers, kende a bisa, cu un accion militar quizas lo ta necesario pa liberta Cuba di Castro y comunismo.

Ademas nan a entrega u nresolucion pa forma un gobierno cubano en exilio.

PROGRAMA DI BEN BELLA

ARGEL, 21 sept. — E lider di e oficina politica di Argelia, Ben Bella a publica na radio y television e programa di su gobierno.

Segun Ben Bella e asamblea constitucional mester eligi un gobierno stabil y democratico. E constitucion nobo lo ta democratico pasobra e ta basa riba eleccionnan directo y secreto. E futuro gobierno lo mester hiba un economia progresivo y en conexion cu esey lo mester percura pa modernisacion di agricultura, industrializacion y reforma agraria.

ARMANAN NUCLEAR DI CHINA

WASHINGTON, 21 sept. — E director di e oficina mericano pa desarme y vigilancia riba armamentu, William Foster, a bisa den congreso mericano cu China probablemente den un te tres anja lo tin algun arma nuclear. Segun calculo den e diez anja cu ta bini mas di diez pais lo tin algun arma nuclear, y nan lo ta capaz pa manda eseynan caminda nan kier pa nan bai, si no bini cambio fundamental den ciencia tecnica.

NACIONNAN UNI Y TEMBLORNAN

NEW YORK, 21 sept. — 29 Pais di tur agrupacion geografico, cu excepcion di e bloque Sovietica, ayera a entrega un peticion cerca e asamblea general di Nacionnan Uni pa haci e yudanza na e victimanan di e temblor na Persia un punto urgente di e sesion nobo.

Ademas nan lo mester elabora metodonan permanente, eficaz y lihe door di cual riba base internacional por duna yudanza en caso di catastrofenan igual.

AVION MERICANO DI ESPACIO

LAS VEGAS, 21 sept. — Forsa aerea di Merca a participa, cu su avion jet X-20, cu lo worde pone den un orbita rond mundu y despues mester regresa den atmosfera, lo worde hiba den espacio door di un raket Titan-3, cu lo duna e avion un velocidad di 27.300 kilometer pa ora. Tin seis piloto in-indica pa haci e vuelo. Nan ta calcula cu otro nan lo haci un vuelo cu e avion. Nan no a duna un fecha ainda.

AGENDA

Imprimi ne N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemsted
Edicion suelto obtenible ne 20 cent nai Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariske, Orenjestad - y Cebane Shop

Edite pai
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustreet 85 - O'sted, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 pago adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redeccion y suscripcion
1116 Directive y enuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Welff

CINE

Diablerna 21 di septembar
DE VEER 8.30 „Vrouwen het achter tralies" 18 j.
RIALTO 8.00 „Lord of the Jungle" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „El secreto de Monte Cristo" a.l.
AURORA 8.00 „Malaga" 18 j.
SAVANETA 8.00 „The Tingler" 18 j.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetue
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2300

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs, J.G. Emanstraat 72 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 3066

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla —, Antigua —, Argentina 15.30. Canal Zone —. Chile 14.00. COLOMBIA: Barranquilla —, Bogota —, Costa Rica —, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador —, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana —, Guadeloupe —, Guatemala —, Haiti 15.30, Honduras —, Br. Honduras —, Jamaica 10.00, Martinique —, Mexico 10.00, Montserrat —, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua —, Panama —, Paraguay 14.00, Peru —, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname —, Trinidad enz. —, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden —.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana —, Canada 8.00—

RADIO KELKBOOM

Diablerna 21 di septamber 1962

8.02 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Peticion Musical Pa Telefoon
10.15 Musica Varia
10.30 Programa Commercial
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Noticia Local
12.20 Musica Europeo
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Noticiero Musical Gamma
2.30 Melodias Instrumental
3.00 Cha Cha Cha
3.15 Merengues
3.30 Calypso
3.45 Nos Artista Invita
4.00 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Local
4.45 Coctail Musical
5.00 Danzones Cubanos
5.15 Musica Varia
6.00 Noticia Deportivo
6.15 Intermedio Musical
6.30 Musica para la Cena
7.00 Noticia Internacional
7.15 Musica Europeo
7.45 Nieuws in het Nederlands
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Novela (Estrellita)
8.30 Musica Varia
9.15 Hit Internacional
9.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diablerne 21 di septamber 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 21 de septiembre 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
10.30 Jetnoticias
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

— No. 34 —

„Mi ta spera cu e asunto aqui no tin nada di haber cu e placa cu a perde for di e cartera di placa di Sr. Laguna".

„Papa.... Ta quico bo ta meen? Placa cu a perde for di cartera di Sr. Laguna?"

E pregunta aqui tabata su salbacion. Papa Marchet a expresa e palabranan aqui expres pa e por a cohe su yiu den trampa.

Si Henri a grita cu no t'e a cohe e placa ei, anto door di e declaracion aqui lo ei a denuncia su mes. PASOBRA E ASUNTO DJE 40.000 FRANK BELGICANO DESAPARECI A QUEDA SOLAMENTE DENTER DI E TATA I MARCELA. Ningun hende otro no tabata na altura di e asunto aqui, sino solamente Sr. Laguna mes. Si Henri a protesta, contra e sospecho ei, anto e ora ei lo el a munstra cu e tabata sa cu e placa tabata ei en todo caso aunque cu no t'e a hort'e. I ta com e por tabata sa cu e placa tabata den e cartera sin cu ta e mes a sak'e for di dje?

„Bo tin ainda mas debe quizas?" Marchet a puntré.

„No, papa, enberdad ningun hende mas mi no debe."

„Bai numa anto. Pero corda cu en lo futuro e suma cu bo ta hanja pa luna lo ser reduci na mitar di loque e ta awor, pasobra nos mester cancela e suma capital cu mi a paga e Israelita pa bo. Si acaso bo n' ta contento cu mi decision, anto bo mes sa..... porta ta abri tur ora pa bo bai...."

„Papa.... ami, ami......"

Maske com liviano i baldadi Henri Marchet por tabata, sinembargo un cos e tabata sa sigur cu su tata no sa papia coi kens i su palabranan ta serio.

Henri taba'a major di edad i si su tata a bis'e „p'afor" anto e mester a sali bai busca un otro manera di existencia. I e tabata sa tambe cu e tata no sa papia mitar palabra.

Cu cabez cologa té casi riba su pecho Henri a bandona e sala. Yegando den su mes cuarto e tabata grunia, murmurra i zundra nerviosamente. Mira un hudiu plega asina, un macacu sinberguenza asina. E n' por a wan'a pacenshi un paar di dia mas anto? E mester a bai molestia su tata pa e motibu ei?

Pero tabata bon cu e tata no a queda persisti riba prueba di 100.000 frank cu el a cancela na e hudiu aqui caba. El a hanja precepto lihé pa bisé cu ta placa cu el a gana for di pustamentu di cabai. Pero e no tabatin e prueba aqui cu e por a munstre i e ora ei cos lo a danja tambe peor p'e.

Pa caba di corona obra ata su salario cu ta un simple suma pa hinka den sacu a reduci na mitar. Cu ni dia e tabata completo mes e no tabata alcanza, corda awor.

E asunto ta asina; cu cada bez cu e bai punda pa haci respondi pa e tata, e tabata bebe i corre parand. aya na su smaak. I esaqui hamas e tata a sospecha.

Ta com ta posible cu su tata por tabata sa tur cos respecto e placa cu a disparce di Sr. Laguna?

Ta di unda a sali e tata awor di a acusé i sospeché como e probable autor dje ladronicia aqui?

Ta di qui manera e desaparicion dje placa aqui a bini na claridad? I principalmente: Ta di com ningun hende no a combersa nada nunca mas prome cuné riba e asunto ei? Sr. Laguna por a confirma e robo aqui anto? I por ta posible cu papa por a bini na un acuerdo cu e homber aqui pa e noticia aqui di ladronicia no plama afe?

* * *

Julien Fronsard a caba di drenta e villa di Quinta Azul un ratu pasa.

E tabata asina conoci caba di cas i en realidad bisa asina familiar, cu ya e no tabata bati mas na porta pa pidi criar jama e hendenan di cas. E mes a hanja su camina. E tabata conoce e cas bon p'afor i p'aden.

I anima el a bisa, Marcela ora cu el a yega:

„Ata mi aqui trobe."

Marcela Marchet tabata drumi floho riba sofa. Wel e tabatin un buki den su man teni, pero su pensamentunan tabata millanan leu for di aqui i su bistanan a nenga di queda dirigi riba e lectura i hasta su pensamentunan tabata na un manera tur desordena awe. Su alma tabata na Paris....

El a lamta sinta.

„Bo n' tin nda otro di haci, Julien, cu di haci nos cas inseguro?" el a trata di haci bofon cuné.

„Mi ta un persona non-grata aqui?" el a provocé. „Si t'asina anto mi ta sali bai unbez."

„Alcontrario, bo ta masha bonbini aqui. Ta manera ta jama bo ta...."

El a cai sinta riba un stul banda dje canapé i a suspira:

„Esci mi sa.... Ultimo temponan mi ta masha bonbini, pero no pa mi persona, ma pa mi sirbi como distraccion, n t'asina? Ora cu mi bin aqui, anto bo n' ta corda riba.... Sr. Laguna aya mas."

Marcela a hiza cara ta miré masha indigna.

„Julien...."

Su wowonan tabata cruel, pero esaqui a tuma luga solamente nigun momento. Anto el a bira lomba p'e.

Luego el a bisa suavemente:

„Marcela, mucha bo ta quere cu mi...."

El a mira com e mucha muhe su skoudernan tabata sagudi. Masha prudentemente el a pone su man riba su skouder pa caricié como si fuera e ta teme di a causé verdriet.

„Larga mi", e mucha muhe a responde sin cu e por a risca hiza su cara miré.

HOROSCOOP DI AWE

ARIES
21 Maart — 20 April

Asuntonan respecto bo trabao ta goza di preferencia awor i hopi cos lo ser alavez realiza.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo ta cambia di opinion i bo ta mehor na alcance di muunstra bo afeccion pa bo becindario.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Interesnan di famia, cas mester bai awe prome cu tur cos. No descuida hende bieunan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Bicinja i famianan por haci algu pa bo awe den tur sorto di sentido, tambe priva.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Paga atencion na bo financia i no tuma mucho risico riba e terreno ei.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

E aspectonan di awe ta masha favorable pa bo jama atencion di otronan awe riba bo.

LIBRA
23 September — 22 October

Diplomacia ta casi igual na discrecia: mehor bo hala bo mes atras for di sociedad.

SCORPIO
23 October — 22 November

Personanan carinjoso ta percura pa bo pasa un dia dibertido. Sea semper servicial anto.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sucesonan di awe ta motoriza bo camina di desarollo i exito. Lo bo hanja popularidad.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Awe bo ta dispone di un inspiracion masha bon den porvenir i pues e dia di awe ta uno di plannan fructifero.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Tira un bista riba bo propiedadnan comun i bo situacion financiero. Por presenta bon chens.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Relacionnan cu publico ta exigi masha tantu tempu i atencion. Sea carinjoso semper.

DICK TRACY

1. „Nos ta bai baha mesora". 2. „Bo ta rondona tur rond y tur e camindanan ta blokea." 3. Ora cu e helicopter ta touch tera- Brush ta bolbe corre bai. 4. „E kier hunga! Okay. Laga nos duné un les!" „Bo kier meen?"

RIP KIRBY

1. „Kiko a pasa cu e joven cy cu bo a dicidi di pidi mi ayuda?" 2.4 „Den e ultimo baile di mascara, Cristobal Colon a golpea Napoleon pé...." 3. „E ta un amenasa pa e navegacion, bo tin cu libra nos for di dje.

BUCHI ROBEZ